

**Heizlüfter
Radiateur soufflant
Termoventilatore
„Fireplace“**



**Bedienungs- und Montageanleitung
Directives d'emploi et de montage
Istruzioni per l'uso e il montaggio**

Bitte beachten Sie die nachfolgenden Hinweise sorgfältig und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, um diese an den jeweiligen Benutzer weiterzugeben.

SICHERHEITSHINWEISE:

Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt beachten:

- **Verwenden Sie das Gerät nur für den hier beschriebenen Gebrauch. Jeder andere Gebrauch ist unzulässig! Bei Schäden durch falsche Bedienung oder Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung und Garantie!**
- Lesen Sie diese Anweisungen durch, bevor Sie den Heizlüfter in Betrieb nehmen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.** Diese Aufsichtspersonen unterliegen einer besonderen Sorgfaltspflicht bei der Benutzung Heizlüfters.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- **Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung der in Ihrem Haus vorhandenen Netzspannung entspricht.
- Schließen Sie den Heizlüfter nur an 230 Volt Wechselstromspannungen.

- Das Gerät darf nur waagerecht installiert werden und darf nicht an Wänden aus Kunststoff, Synthetikmaterial oder anderen, leicht entflammbaren Materialien wie z.B. Holz, Paneele, Pappe oder ähnlichem befestigt werden. Bei Nichteinhaltung kann es zur Brandgefahr kommen!
- Den Heizlüfter nicht in der Nähe entflammbarer Materialien, wie z.B. Übergardinen, Kunststoffen usw. montieren.
- Den Mindestabstand von mindestens 150 cm zu brennbaren Materialien und Gegenständen einhalten.
- **Der Heizlüfter darf nicht ohne Aufsicht benutzt werden.**
- Vorsicht! Gerät niemals in unmittelbarer Nähe von Badewanne, Dusche, Waschbecken oder Schwimmbecken benutzen.
- **ACHTUNG!** Keine Fremdobjekte in die Geräteöffnungen einführen! **Verletzungsgefahr (Stromschlag) und Beschädigung des Gerätes!** Stecken Sie keine Gegenstände zwischen Gerät und Wand.
- Keine Gegenstände, Kleidungsstücke, Handtücher oder ähnliches an oder über das Gerät legen!
- **Überhitzungs- und Brandgefahr!**
- Benutzen Sie das Gerät nicht um Wäsche zu trocknen.
- Das Gerät darf nicht in Garagen und nicht in Feuer- oder Explosionsgefährdeten Räumen usw. oder in leicht entzündbarer Atmosphäre benutzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in industriell genutzten Bereichen.
- Keine brennbaren oder leicht entflammbaren Gegenstände, Stoffe oder Sprays in der Nähe des Gerätes aufbewahren oder benutzen.
- **Brandgefahr!**
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Nach Installation darf das Gerät an keiner Stelle das Zuleitungskabel berühren.
- Legen Sie das Kabel nicht auf oder um das heiße Gerät.
- Die Anschlussleitung darf in keinem Fall über das Gerät geführt werden.
- Den Heizlüfter nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose montieren.
- Die Steckdose muss jederzeit zugänglich sein, um ein schnelles Entfernen des Netzsteckers zu ermöglichen.

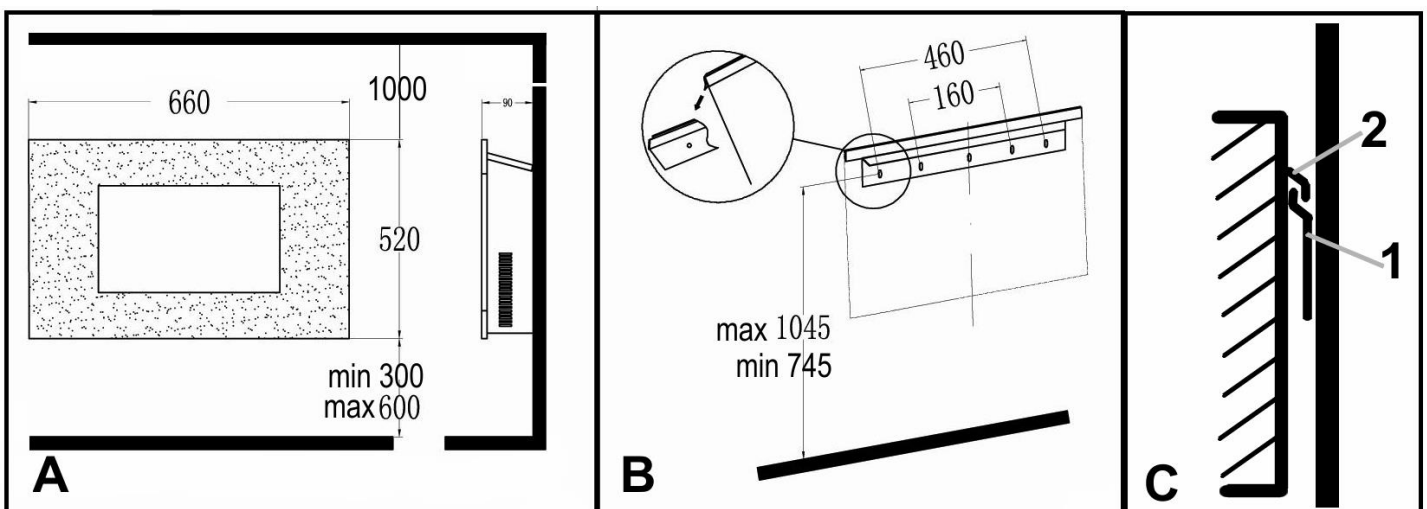
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel oder einer zwischengeschalteten Zeitschaltuhr betreiben.
- Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern anbringen.
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch in der Tieraufzucht bzw. –haltung.
- Benutzen Sie den Heizlüfter nicht, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung beschädigt ist oder Störungen auftreten. Wenden Sie sich zwecks Reparatur oder Austausch eines Teiles an einen anerkannten Kundendienst.
- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

Montage und elektrischer Anschluss

ACHTUNG: Der Heizstrahler darf erst an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen werden, wenn er korrekt in einer waagerechten Position an der Wand installiert wurde.

Mit dem Heizstrahler erhalten Sie eine Wandhalterung mit vier Schrauben und vier Dübel. Gehen Sie für die Montage wie folgt vor:

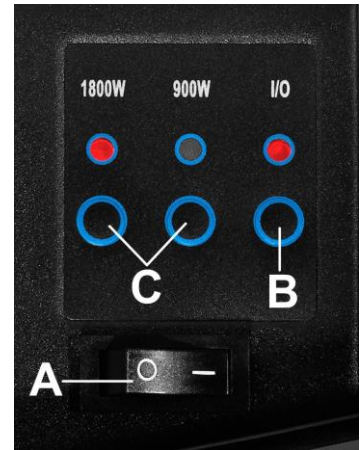
- Markieren Sie an einer geeigneten Wand die vier Bohrlöcher (Fig.B). Beachten Sie dabei die Abstände zu Boden und Decke (Fig. A).
- Bohren Sie die vier Löcher, setzen Sie die Dübel ein und befestigen Sie die Wandhalterung mit den vier Schrauben.
- Achten Sie darauf, dass der Teil der Wandhalterung (Fig.C, Nr.1) mit den vier Löchern satt an der Wand so montiert wird, dass der schmale vorstehende Teil nach oben offen ist.
- Der Heizlüfter wird jetzt von oben in die Wandhalterung eingeschoben. (Fig.C, Nr. 2)
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Das Gerät ist nun betriebsbereit.



Bedienung

Am Gerät:

- Schalten Sie das Gerät mit dem Haupt-Schalter (A) ein.
- Nehmen Sie das Gerät durch drücken der Ein-Aus Taste (B) in Betrieb. Der Feuereffekt wird aktiviert.
- Wählen Sie die gewünschte Heizstufe 900W oder 1800W durch drücken der entsprechenden Taste (C).
- Wenn Sie keinen Feuereffekt wünschen, können Sie diesen jetzt durch drücken der Ein-Aus Taste (B) ausschalten. Die Heizung wird dadurch nicht abgeschaltet.
- Wenn Sie die Helligkeit des Feuereffekts regulieren möchten (Dimmungs-Funktion) halten Sie die Ein-Aus Taste (B) für einige Sekunden gedrückt.
- Alle laufenden Funktionen können durch drücken der entsprechenden Taste wieder ausgeschaltet werden.
- Bei Nichtgebrauch des Gerätes muss der Haupt-Schalter (A) ausgeschaltet sein.



Fernbedienung:

Achtung: Die Fernbedienung funktioniert nur, wenn der Haupt-Schalter (A) am Gerät eingeschaltet ist!

Es kann einen Moment dauern bis der Empfänger des Heizgerätes auf die Fernbedienung reagiert!

- Nehmen Sie das Gerät durch drücken der Ein-Aus Taste (1) in Betrieb. Der Feuereffekt wird aktiviert.
- Wählen Sie die gewünschte Heizstufe 900W oder 1800W durch drücken der entsprechenden Taste (2).
- Wenn Sie keinen Feuereffekt wünschen, können Sie diesen jetzt durch drücken der Ein-Aus Taste (B) ausschalten. Die Heizung wird dadurch nicht abgeschaltet.
- Die Helligkeit des Feuereffekts kann durch drücken der Dimmungs-Taste (3) reguliert werden.
- Alle laufenden Funktionen können durch drücken der entsprechenden Taste wieder ausgeschaltet werden.
- Bei Nichtgebrauch des Gerätes muss der Haupt-Schalter (A) ausgeschaltet sein.



Überhitzungsschutz:

Bei Überhitzung (z.Bsp. durch Gegenstände die die Ausblasöffnung blockieren) schaltet das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie den Stecker und warten Sie mindestens 15 Minuten bis Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Reinigung, Pflege und Wartung

Vor der Reinigung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden (Netzstecker ziehen!) und abgekühlt sein. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch.

Veillez lire attentivement les consignes suivantes avant la mise en service. Elles vous apportent des informations importantes pour votre sécurité et l'appareil.

Attention! L'appareil est exclusivement destiné à l'emploi ménager normal et non à l'emploi professionnel.

Directives de sécurité:

Avant la mise en service de l'appareil, respectez impérativement les directives suivantes:

- **L'appareil ne peut être utilisé que conformément au mode d'emploi! Tout autre usage est interdit! Toute responsabilité et garantie est exclue en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation, à un mauvais usage et au non-respect des prescriptions de sécurité!**
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de l'âge de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et / ou de connaissance s'ils sont sous surveillance ou bien s'ils ont été instruits sur son usage en toute sécurité et ont compris les dangers qui en résultent. **Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants.**
- A moins de faire l'objet d'une surveillance permanente, les enfants âgés de moins de 3 ans doivent être tenus à distance de l'appareil.
- Les enfants âgés de plus de 3 ans, mais de moins de 8 ans, ne sont autorisés à allumer et éteindre l'appareil que s'ils font l'objet d'une surveillance ou si on leur a expliqué comment utiliser l'appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers qui en résultent ainsi qu'à la condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale. Les enfants âgés de plus de 3 ans, mais de moins de 8 ans, ne sont pas autorisés à insérer la fiche dans la prise de courant, à régler l'appareil, à nettoyer l'appareil ni à procéder à la maintenance incombant à l'utilisateur.
- **Attention: certaines pièces du produit peuvent être très chaudes et causer des brûlures. Une prudence particulière s'impose en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**
- Vérifiez que la tension indiquée sous l'appareil correspond bien à la tension de votre secteur.
- Raccordez le radiateur soufflant à des tensions alternatives de 230 volts exclusivement.

- L'appareil ne doit être installé directement que sur des matériaux non inflammables (le bois et les plastiques sont à éviter, car ils peuvent facilement surchauffer).
- Respectez une distance minimale de 150 cm entre le radiateur et les objets inflammables situés dans le périmètre de rayonnement.
- **Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.**
- Les interrupteurs de réglage ne doivent en aucun cas être accessibles aux personnes qui se trouvent à l'intérieur d'une baignoire ou d'une douche.
- **Attention! N'introduisez pas d'objets étrangers dans les ouvertures du radiateur infrarouge! Risque de blessures et d'endommagement de l'appareil.**
- Laissez les grilles libres pour éviter la surchauffe de l'appareil: ne laissez rien pendre dessus de l'appareil! Risque de **surchauffe et d'incendie!**
- Ne mettez pas de vêtements à sécher sur le radiateur.
- L'appareil ne doit pas être installé dans un garage ou des pièces risquant de prendre facilement feu telles que des étables, des granges à bois etc. même chose pour des pièces dans lesquelles des vapeurs ou des particules inflammables peuvent se former.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones utilisées à des fins industrielles.
- Dans les pièces où le radiateur doit être installé, n'entreposez pas de matériaux facilement inflammables (par ex.: essence, dissolvants, bombes aérosols, etc.) ou les matériaux doivent être éloignés de l'appareil car il y a risque d'incendie!
- Ne conservez ni n'utilisez de matières ou de sprays facilement inflammables à proximité de l'appareil ! **Risque d'incendie!**
- Respectez les distances de sécurité selon VDE 0100, partie 701 et la réglementation des distributeurs régionaux d'électricité et les distances minimales selon Fig 1.
- Veillez à ce que l'appareil ne touche pas le câble de raccordement après l'installation et le montage.
- Ne posez pas ni n'enroulez le câble de raccordement autour de l'appareil chaud.
- N'installez pas le radiateur infrarouge directement sous une prise murale.
- Installez l'appareil hors de portée des enfants.
- L'appareil ne convient pas pour l'utilisation dans l'élevage ou la détention d'animaux.
- N'utilisez pas le radiateur lorsque l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé ou en présence de dysfonctionnements. Pour

demande de réparation ou de remplacement de pièce, veuillez contacter un service agréé.

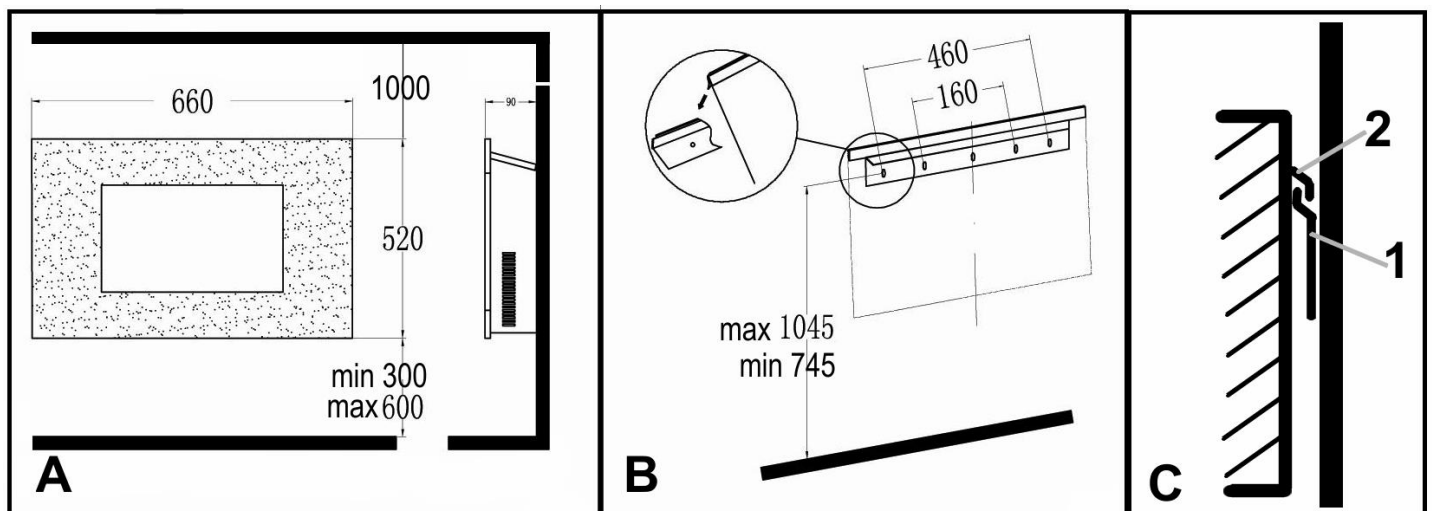
- **AVERTISSEMENT:** cet appareil ne comporte pas de dispositif de régulation de la température ambiante. Il est défendu d'utiliser l'appareil de chauffage dans des pièces de petite taille habitées par des personnes incapables de quitter la pièce par leurs propres moyens, à moins qu'une surveillance permanente ne soit garantie.
- Toute réparation doit uniquement être réalisée par un personnel spécialisé.

Montage et raccordement électrique

ATTENTION: il n'est permis de raccorder le radiateur soufflant au réseau électrique et de le mettre en marche que lorsqu'il a été installé correctement en position horizontale contre le mur.

Un support mural avec quatre vis et quatre chevilles est joint au radiateur soufflant. Pour le montage, procédez comme décrit ci-dessous:

- Sur un mur approprié, marquez les quatre trous à percer (fig. B). Respectez pour cela les distances par rapport au sol et au plafond (fig. A).
- Percez les quatre trous, insérez les chevilles et fixez le support mural avec les quatre vis.
- Veillez à ce que la partie du support mural (fig. C, no 1) adhère bien contre le mur avec les quatre trous de façon à ce que l'élément saillant soit dirigé vers le haut.
- Glissez maintenant le radiateur soufflant de haut en bas dans le support mural (fig. C, no 2).
- Insérez la fiche dans la prise de courant. L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

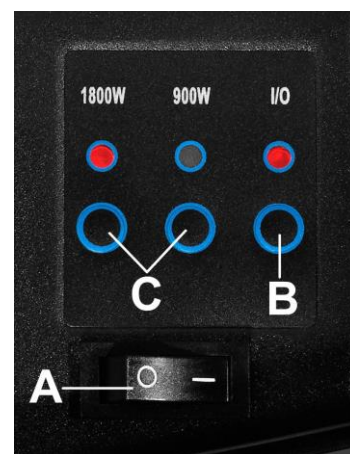


Commande

Sur l'appareil:

- Mettez l'appareil en marche avec le bouton principal (A).
- Mettez l'appareil en service en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (B). L'effet de flammes est activé.

- Choisissez le degré de chauffage souhaité 900 W ou 1800 W en appuyant sur la touche correspondante (C).
- Si vous ne souhaitez pas d'effet de flammes, vous pouvez maintenant le désactiver en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (B). Cela n'a pas pour effet d'arrêter le chauffage.
- Si vous souhaitez réguler l'intensité de l'effet de flammes (fonction de variation), maintenez la touche Marche/Arrêt (B) enfoncée pendant quelques secondes.
- Il est possible de désactiver toutes les fonctions en cours en appuyant sur la touche correspondante.
- En cas de non-utilisation de l'appareil, le bouton principal (A) doit être désactivé.



Télécommande:

Attention: la télécommande ne fonctionne que si le bouton principal (A) sur l'appareil est enfoncé.

Il faut parfois attendre un instant avant que le récepteur de l'appareil de chauffage réagisse à la télécommande!

- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (1). L'effet de flammes est activé.
- Choisissez le degré de chauffage souhaité 900 W ou 1800 W en appuyant sur la touche correspondante (2).
- Si vous ne souhaitez pas d'effet de flammes, vous pouvez maintenant le désactiver en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (B). Cela n'a pas pour effet d'arrêter le chauffage.
- Si vous souhaitez réguler l'intensité de l'effet de flammes (fonction de variation), il suffit d'appuyer sur la touche de variateur (3).
- Il est possible de désactiver toutes les fonctions en cours en appuyant sur la touche correspondante.
- En cas de non-utilisation de l'appareil, le bouton principal (A) doit être désactivé.



Protection contre la surchauffe:

En cas de surchauffe (par ex. si des objets bouchent l'orifice de ventilation, l'appareil s'arrête automatiquement. Tirez la fiche hors de la prise de courant et attendez au moins 15 minutes avant de remettre l'appareil en service

Nettoyage, entretien et maintenance

Avant de nettoyer le radiateur, coupez l'alimentation en courant. Nettoyez le radiateur infrarouge uniquement lorsqu'il est froid. Nettoyez la surface avec un chiffon sec ou légèrement humide.

Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso l'apparecchio, ed a conservare il libretto per ulteriori consultazioni.

Indicazioni di sicurezza importanti

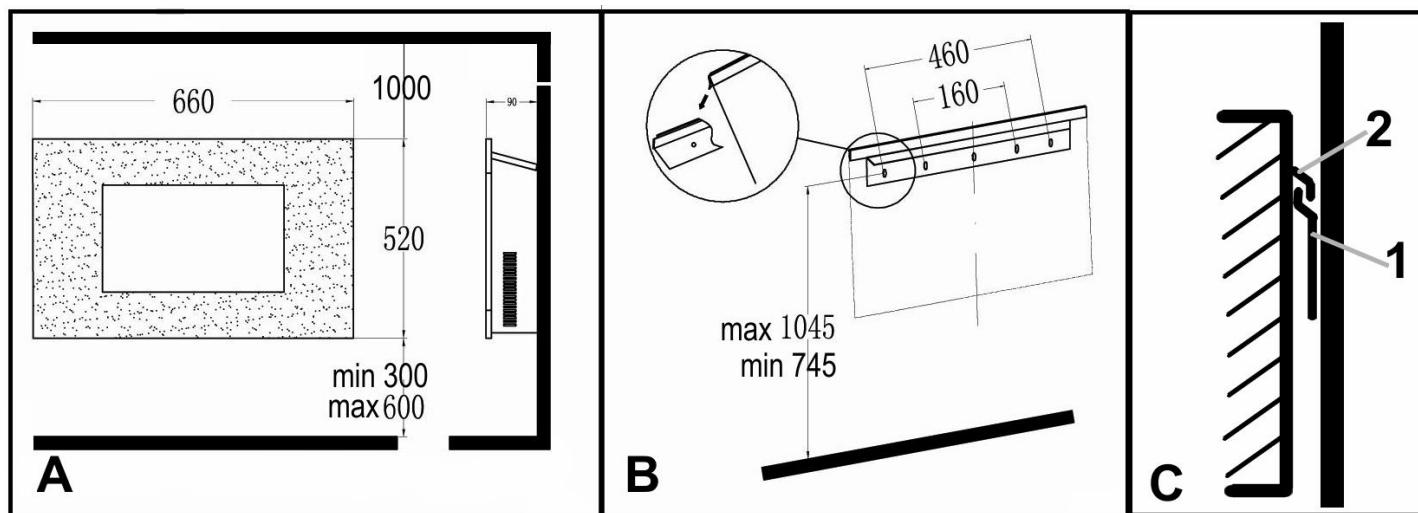
- **Il dispositivo dovrà essere utilizzato solo come descritto nel manuale d'uso. Qualsiasi uso improprio sarà considerato ingiustificabile! I danni causati da un uso scorretto, uso improprio o il mancato rispetto delle norme di sicurezza, invalideranno ogni responsabilità e garanzia!**
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con attitudini fisiche, psichiche o sensoriali limitate o esperienza e conoscenza insufficienti a condizione che questi vengano sorvegliati o siano stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio stesso, avendo compreso i pericoli risultanti. Impedire che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione spettanti all'utilizzatore non possono essere effettuate da bambini.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini sotto i 3 anni oppure sorvegliarli costantemente.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo sotto sorveglianza o se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i rischi derivanti dal suo utilizzo, a condizione che l'apparecchio sia collocato o installato nella sua posizione d'uso normale. I bambini dai 3 agli 8 anni non devono inserire la spina nella presa, regolare l'apparecchio, pulirlo e/o effettuare la manutenzione prevista da parte dell'utente.
- **Attenzione: alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. In presenza di bambini e di persone bisognose di protezione occorre adottare una cautela particolare.**
- Controllare se il voltaggio indicato sulla targhetta è lo stesso da utilizzare in casa tua.
- Il radiatore deve essere collegato esclusivamente a una tensione alternate di 230 V.
- Il radiatore può essere montato solo in posizione orizzontale sulla parete e non deve essere montato direttamente su materiali infiammabili (legno o simili)
- L'apparecchio non deve essere collegato a materiali sintetici oppure infiammabili. **Rischio di surriscaldamento ed incendio!**
- Mantenere una distanza minima di 150 cm fra l'apparacchio e gli oggetti infiammabili nella zona del radiatore.
- **Non lasciare incustodito il prodotto durante l'uso.**

- L'unità deve essere montata in modo tale che non possa entrare in contatto con la persona durante l'uso della vasca da bagno, doccia, ecc.
- **Attenzione! Non introdurre corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. Pericolo di lesioni e di danneggiamento dell'apparecchio!**
- Non posizionare alcun indumento, asciugamano, bagnato sulla griglia. **Rischio di surriscaldamento ed incendio!**
- Non mettere in funzione l'apparecchio in garage o in ambienti a rischio d'incendio come stalle, legnaie, ecc.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti utilizzati per scopi industriali.
- Non utilizzare il prodotto nelle vicinanze di sostanze infiammabili (per esempio di gas, combustibili oppure bombolette spray)! **Pericolo di esplosione ed incendio!**
- Non posizionare il cavo di alimentazione sulla superficie calda dell'apparecchio.
- Non mettere mai il vento o il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- Non montare il radiatore immediatamente sotto a una presa a muro.
- Installare l'unità fuori dalla portata dei bambini.
- L'unità non è adatta per allevamento di animali!
- Non utilizzare il radiatore quando il dispositivo o il cavo di alimentazione è danneggiato o non funziona correttamente. Si prega di contattare per la riparazione o la sostituzione di una parte di un agente di servizio autorizzato.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale autorizzato o il servizio assistenza.

Montaggio e allacciamento elettrico

ATTENZIONE: il radiatore può essere collegato alla rete elettrica e messo in funzione solo se è stato installato correttamente alla parete in posizione orizzontale. Con il termoventilatore, si ricevono anche quattro viti e quattro tasselli per il montaggio alla parete. Procedere al montaggio come segue:

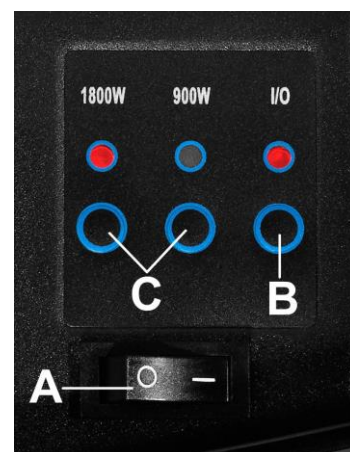
- Segnare su una parete appropriata i quattro fori (Fig.B). Fare attenzione a rispettare le distanze dal pavimento e dal soffitto (Fig. A).
- Praticare i quattro fori, inserire i tasselli e fissare il supporto da parete con le quattro viti.
- Fare attenzione che la parte del supporto da parete (Fig.C, Nr.1) con i quattro fori venga montata molto vicino alla parete, in modo tale che la sottile parte sporgente sia aperta sul lato superiore.
- Ora è possibile inserire da sopra il termoventilatore sul supporto da parete. (Fig.C, Nr. 2)
- Inserire la presa nella spina. Ora l'apparecchio è pronto per funzionare.



Azionamento

Dall'apparecchio:

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore principale (A).
- Azionare l'apparecchio premendo il tasto on/off (B). Si attiva l'effetto fuoco.
- Selezionare il livello di calore desiderato fra 900W o 1800W premendo il tasto corrispondente (C).
- Se non si desidera l'effetto fuoco, ora è possibile spegnerlo premendo il tasto on/off (B). In questo modo il riscaldamento non viene spento.
- Se si desidera regolare la luminosità dell'effetto fuoco (funzione di regolazione), tenere premuto per qualche secondo il tasto on/off (B).
- Tutte le funzioni attivate, possono essere nuovamente spente premendo il tasto corrispondente.
- In caso di inutilizzo dell'apparecchio, spegnerlo attraverso l'interruttore principale (A).



Telecomando:

Attenzione: il telecomando funziona solo se l'interruttore principale (A) sull'apparecchio è acceso!

Possono essere necessari alcuni istanti prima che il ricevitore sul radiatore reagisca ai comandi del telecomando!

- Azionare l'apparecchio premendo il tasto on/off (1). Si attiva l'effetto fuoco.
- Selezionare il livello di calore desiderato fra 900W o 1800W premendo il tasto corrispondente (2).
- Se non si desidera l'effetto fuoco, ora è possibile spegnerlo premendo il tasto on/off (B). In questo modo il riscaldamento non viene spento.
- È possibile regolare la luminosità dell'effetto fuoco premendo il tasto di regolazione (3).



- Tutte le funzioni attivate, possono essere nuovamente spente premendo il tasto corrispondente.
- In caso di inutilizzo dell'apparecchio, spegnerlo attraverso l'interruttore principale (A).

Protezione contro il surriscaldamento:

In caso di surriscaldamento (ad es. se degli oggetti bloccano le aperture che soffiano l'aria), l'apparecchio si spegne automaticamente. Staccare la spina e aspettare almeno 15 minuti prima di accendere l'apparecchio.

Pulizia, la cura e manutenzione

Prima di pulire il dispositivo di tagliare la rete di alimentazione. Pulire il radiatore solo quando è freddo, passandolo con un panno asciutto.

Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte.

Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz).

Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten).

Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant que celui-ci ait été utilisé de manière appropriée.

Nous éliminons toutes les déficiences dues à des vices de matière ou de fabrication. La prestation de garantie se fait en effectuant une réparation ou en échangeant les pièces, selon notre choix.

La garantie n'est pas accordée pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles).

Elle n'est accordée que si la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature figurent sur carte de garantie ou si la quittance d'achat a été retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous).

Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre adresse et, si le défaut n'est pas évident, de joindre une explication à votre envoi.

Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia.

Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione.

Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale).

Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso).

L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

Servicestation:	Rotel AG
Service après-vente:	Parkstrasse 43
Servizio Assistenza :	5012 Schönenwerd
	Tel: 062 787 77 00 / e-mail: office@rotel.ch